

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
67 Elizabeth II

N° 183

Monday, February 26, 2018

Le lundi 26 février 2018

6 p.m.

18 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

| | |
|--------------------------|----------|
| Andreychuk | Cormier |
| Ataullahjan | Coyle |
| Batters | Dagenais |
| Bellemare | Dawson |
| Beyak | Day |
| Black (<i>Alberta</i>) | Downe |
| Boisvenu | Doyle |
| Boniface | Dupuis |
| Bovey | Eaton |
| Brazeau | Eggleton |
| Campbell | Forest |
| Carignan | Furey |
| Cools | Gagné |
| Cordy | Galvez |

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

| | |
|--------------------------|----------|
| Andreychuk | Coyle |
| Ataullahjan | Dagenais |
| Batters | Dawson |
| Bellemare | Day |
| Beyak | Downe |
| Black (<i>Alberta</i>) | Doyle |
| Boisvenu | Dupuis |
| Boniface | Eaton |
| Bovey | Eggleton |
| Brazeau | Forest |
| Campbell | Furey |
| Carignan | Gagné |
| Cools | Galvez |
| Cordy | Gold |
| Cormier | Greene |

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

| | | |
|-------------------|-----------|---------------|
| Gold | McInnis | Poirier |
| Greene | McIntyre | Pratte |
| Griffin | McPhedran | Richards |
| Harder | Mégie | Saint-Germain |
| Hartling | Mercer | Seidman |
| Housakos | Mitchell | Sinclair |
| Joyal | Mockler | Smith |
| Lankin | Moncion | Stewart Olsen |
| Lovelace Nicholas | Neufeld | Tkachuk |
| Maltais | Ngo | Wallin |
| Marshall | Oh | Wells |
| Martin | Omidvar | Wetston |
| Marwah | Pate | Woo |
| McCallum | Patterson | |

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

| | | | | |
|--------------------------|----------|-------------------|-----------|---------------|
| Andreychuk | Coyle | Griffin | McIntyre | Pratte |
| Ataullahjan | Dagenais | Harder | McPhedran | *Raine |
| Batters | Dawson | Hartling | Mégie | Richards |
| Bellemare | Day | Housakos | Mercer | Saint-Germain |
| Beyak | Downe | Joyal | Mitchell | Seidman |
| Black (<i>Alberta</i>) | Doyle | Lankin | Mockler | Sinclair |
| Boisvenu | Dupuis | Lovelace Nicholas | Moncion | Smith |
| Boniface | Eaton | *MacDonald | *Munson | Stewart Olsen |
| Bovey | Eggleton | Maltais | Neufeld | Tkachuk |
| Brazeau | Forest | *Manning | Ngo | Wallin |
| Campbell | Furey | Marshall | Oh | Wells |
| Carignan | Gagné | Martin | Omidvar | Wetston |
| Cools | Galvez | Marwah | Pate | Woo |
| Cordy | Gold | McCallum | Patterson | |
| Cormier | Greene | McInnis | Poirier | |

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Pursuant to rule 13-3(4), the Honourable Senator Beyak gave notice that she would raise a question of privilege concerning Motion No. 302 under "Other Business", respecting her website.

o o o

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Introduction and First Reading of Government Bills**

A message was brought from the House of Commons with Bill C-70, An Act to give effect to the Agreement on Cree Nation Governance between the Crees of Eeyou Istchee and the Government of Canada, to amend the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and to make related and consequential amendments to other Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on November 1, 2017 by the Honourable Senator Dagenais, concerning monuments to honour service.—Sessional Paper No. 1/42-1866S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 9, 2017 by the Honourable Senator Dagenais, concerning The Book of Remembrance.—Sessional Paper No. 1/42-1867S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 23, 2017 by the Honourable Senator Patterson, concerning the legalization of cannabis — consultation with Inuit communities.—Sessional Paper No. 1/42-1868S.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Conformément à l'article 13-3(4) du Règlement, l'honorable sénatrice Beyak donne préavis qu'elle soulèvera une question de privilège concernant la motion n° 302 des « Autres affaires », qui traite de son site Web.

o o o

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-70, Loi portant mise en vigueur de l'Entente sur la gouvernance de la nation crie entre les Cris d'Eeyou Istchee et le gouvernement du Canada, modifiant la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 1^{er} novembre 2017 par l'honorable sénateur Dagenais, concernant les monuments en hommage aux militaires.—Document parlementaire n° 1/42-1866S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 9 novembre 2017 par l'honorable sénateur Dagenais, concernant le Livre du Souvenir.—Document parlementaire n° 1/42-1867S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 23 novembre 2017 par l'honorable sénateur Patterson, concernant la légalisation du cannabis — la consultation des communautés inuites.—Document parlementaire n° 1/42-1868S.

o o o

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 55, dated September 19, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Dyck, regarding First Nations infrastructure.—Sessional Paper No. 1/42-1869S.

Reply to Question No. 57, dated October 4, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator McPhedran, regarding the funding of women's organizations.—Sessional Paper No. 1/42-1870S.

Reply to Question No. 61, dated October 26, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Pate, regarding the incarceration of Indigenous people and people with mental health issues (Public Safety Canada).—Sessional Paper No. 1/42-1871S.

Reply to Question No. 61, dated October 26, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Pate, regarding the incarceration of Indigenous people and people with mental health issues (Department of Justice).—Sessional Paper No. 1/42-1872S.

Reply to Question No. 62, dated October 31, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding CRA tax evasion investigations.—Sessional Paper No. 1/42-1873S.

Reply to Question No. 63, dated October 31, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Seidman, regarding *Vanessa's law*.—Sessional Paper No. 1/42-1874S.

Reply to Question No. 65, dated November 2, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, regarding the Veterans Priority Program Secretariat.—Sessional Paper No. 1/42-1875S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 55, en date du 19 septembre 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Dyck, concernant l'infrastructure des Premières nations.—Document parlementaire n° 1/42-1869S.

Réponse à la question n° 57, en date du 4 octobre 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice McPhedran, concernant le financement d'organisations pour les femmes.—Document parlementaire n° 1/42-1870S.

Réponse à la question n° 61, en date du 26 octobre 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Pate, concernant l'emprisonnement d'individus autochtones et ceux avec des problèmes de santé mentale (Sécurité publique Canada).—Document parlementaire n° 1/42-1871S.

Réponse à la question n° 61, en date du 26 octobre 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Pate, concernant l'emprisonnement d'individus autochtones et ceux avec des problèmes de santé mentale (Ministère de la Justice).—Document parlementaire n° 1/42-1872S.

Réponse à la question n° 62, en date du 31 octobre 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les enquêtes de l'ARC sur l'évasion fiscale.—Document parlementaire n° 1/42-1873S.

Réponse à la question n° 63, en date du 31 octobre 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Seidman, concernant la *Loi de Vanessa*.—Document parlementaire n° 1/42-1874S.

Réponse à la question n° 65, en date du 2 novembre 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant le Secrétariat des programmes prioritaires pour les vétérans.—Document parlementaire n° 1/42-1875S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n°s 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Orders No. 1 and 166 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 10, 15, 29, 33, 50 to 52, 64, 66 and 72 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 189, 215, 245, 286, 292 and 302 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 8, 12 and 13, 19 and 20, 24 to 26, 28, 31 to 33 and 35 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Les articles n^{os} 1 et 166 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 5 à 8, 10, 15, 29, 33, 50 à 52, 64, 66 et 72 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 189, 215, 245, 286, 292 et 302 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 8, 12 et 13, 19 et 20, 24 à 26, 28, 31 à 33 et 35 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordered, That Committee of the Whole begin 10 minutes earlier than scheduled.

Ordonné : Que le Comité plénier commence 10 minutes plus tôt que prévu.

COMMITTEE OF THE WHOLE

At 6:20 p.m., pursuant to the order adopted on February 15, 2018, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole in order to receive Caroline Maynard respecting her nomination as Information Commissioner, the Honourable Senator Eaton in the Chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to the order adopted on February 15, 2018, Caroline Maynard, was escorted to a seat in the Senate Chamber.

Debate.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee informed the Senate that the Committee had heard the witness.

QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to rule 13-5(1), the Senate proceeded to the consideration of the question of privilege of the Honourable Senator Beyak concerning Motion No. 302 under “Other Business”, respecting her website.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:30 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

COMITÉ PLÉNIER

À 18 h 20, conformément à l'ordre adopté le 15 février 2018, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin de recevoir Caroline Maynard relativement à sa nomination au poste de commissaire à l'information, sous la présidence de l'honorable sénatrice Eaton.

—*En Comité*—

Conformément à l'ordre adopté le 15 février 2018, Caroline Maynard, est conduit à un siège sur le parquet de cette Chambre.

Débat.

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité informe le Sénat que le comité a entendu le témoin.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément à l'article 13-5(1) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l'honorable sénatrice Beyak concernant la motion n^o 302 des « Autres affaires », qui traite de son site Web.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 30, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *Modernizing the Official Languages Act - The Views of Young Canadians*, deposited with the Clerk of the Senate on February 16, 2018, pursuant to the orders adopted by the Senate on April 6, 2017 and February 15, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-1863S.

Report on the Annual Summary of Steel Import Data for the year 2017, pursuant to the *Export and Import Permits Act*, R.S.C. 1985, c. E-19, sbs. 5.1(3).—Sessional Paper No. 1/42-1864.

Report on the administration and operation of the *Canada Health Act* for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-6, s. 23.—Sessional Paper No. 1/42-1865.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *La modernisation de la Loi sur les langues officielles - la perspective des jeunes Canadiens*, déposé auprès du greffier du Sénat le 16 février 2018, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 6 avril 2017 et le 15 février 2018.—Document parlementaire n° 1/42-1863S.

Rapport sur le sommaire annuel des données sur l'importation pour les produits de l'acier pour l'année 2017, conformément à la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, L.R.C. 1985, ch. E-19, par. 5.1(3).—Document parlementaire n° 1/42-1864.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la santé* pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-6, art. 23.—Document parlementaire n° 1/42-1865.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator MacDonald (*February 26, 2018*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Coyle was added to the membership (*February 21, 2018*).

The Honourable Senator Greene was removed from the membership of the committee, substitution pending (*February 21, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 26 février 2018*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Coyle a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 21 février 2018*).

L'honorable sénateur Greene a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 21 février 2018*).